Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 971
Sitzung vom 20/12/2022
Seduta del

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landeshauptmannstellvertr.	Waltraud Deeg	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Giuliano Vettorato	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Daniel Alfreider	Vicepresidente
Landesräte	Massimo Bessone	Assessori
	Maria Hochgruber Kuenzer	
	Arnold Schuler	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff:

Änderung der Kriterien für die regulären Öffnungszeiten, die Ferien und den Notdienst der Apotheken sowie der Kriterien für die Errichtung der Arzneimittelausgabestellen

Oggetto:

Modifica dei criteri per gli orari minimi di apertura, le ferie e i turni di servizio delle farmacie nonché dei criteri per l'assegnazione dei dispensari farmaceutici

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 23.2 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0971/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0971/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Die Landesregierung

Mit eigenem Beschluss Nr. 879 vom 8. Juli 2014 sind in Anwendung des Artikels 6, Absatz 2, des Landesgesetzes vom 11. Oktober 2012, Nr. 16, in geltender Fassung, die Kriterien für die regulären Öffnungszeiten, die Ferien und den Notdienst genehmigt worden.

Gemäß Artikel 2, Absatz 2, dieser Kriterien müssen die Ferienschließungen der Apotheken vom zuständigen Landesamt genehmigt werden.

Dasselbe Genehmigungsferienschließungs-verfahren für die Apotheken ist auch für die Arzneimittelausgabestellen vorgesehen, deren Errichtungskriterien mit eigenem Beschluss Nr. 1018 vom 20. September 2016 genehmigt worden sind.

Gemäß den Kriterien laut Artikel 3, Absatz 6, des eigenen Beschlusses Nr. 1018 vom 20. September 2016 ist es nämlich vorgesehen, dass die Ferienschließungen der Genehmigung durch das zuständige Landesamt unterliegen.

Sowohl der Verband der Südtiroler Apothekeninhaber als auch die Apothekerkammer der Provinz Bozen haben auf die übermäßige Bürokratisierung des Verfahrens für die Schließung der Apotheken wegen Ferien hingewiesen.

Zur Vereinfachung und Entbürokratisierung des Verfahrens für die Schließung der Apotheken und der Arzneimittelausgabestellen wegen Ferien wird es daher als zweckmäßig erachtet, den Wortlaut laut Artikel 2, Absatz 2, der mit eigenem Beschluss Nr. 879 vom 8. Juli 2014 genehmigten Kriterien sowie laut dem zweiten Satz des Artikels 3, Absatz 6, der mit eigenem Beschluss Nr. 1018 vom 20. September 2016 genehmigten Kriterien durch folgenden Text zu ersetzen:

„Die Ferienschließungen werden mindestens eine Woche im Voraus der Südtiroler Apothekerkammer und dem zuständigen Landesamt telematisch mitgeteilt, wobei das Amt die Regel der stillschweigenden Zustimmung anwendet.“.

Festgestellt, dass wegen eines materiellen Fehlers im italienischen Wortlaut des Artikels 3, Absatz 5, der Kriterien laut eigenem Beschluss Nr. 879 vom 8. Juli 2014 die Worte

La Giunta Provinciale

Con propria deliberazione n. 879 dell’8 luglio 2014 sono stati approvati, in applicazione dell’articolo 6, comma 2, della legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16, e successive modifiche, i criteri per gli orari minimi di apertura, le ferie e i turni di servizio delle farmacie.

Ai sensi dell’articolo 2, comma 2, di tali criteri le chiusure per ferie delle farmacie devono essere autorizzate dal competente Ufficio provinciale.

La medesima procedura autorizzativa di chiusura per ferie per le farmacie è prevista anche per i dispensari farmaceutici, i cui criteri di assegnazione sono stati approvati con propria deliberazione n. 1018 del 20 settembre 2016.

Ai sensi dei criteri di cui all’articolo 3, comma 6, della propria deliberazione n. 1018 del 20 settembre 2016 è previsto, infatti, che ogni chiusura per ferie sia autorizzata dall’ufficio provinciale competente.

Sia Federfarma Bolzano, sia l’Ordine dei Farmacisti della Provincia di Bolzano hanno evidenziato l’eccessiva burocratizzazione della procedura per la chiusura delle farmacie per ferie.

Ai fini della semplificazione e della sburocratizzazione della procedura per la chiusura delle farmacie e dei dispensari farmaceutici per ferie, si ritiene, pertanto, opportuno sostituire il testo di cui all’articolo 2, comma 2, dei criteri approvati con propria deliberazione n. 879 dell’8 luglio 2014, nonché di cui alla seconda frase dell’articolo 3, comma 6, dei criteri approvati con propria deliberazione n. 1018 del 20 settembre 2016 con il seguente testo:

“Le chiusure per ferie sono comunicate telematicamente all’Ordine dei Farmacisti della Provincia di Bolzano e all’Ufficio provinciale competente almeno una settimana prima della chiusura stessa, applicando l’ufficio il principio del silenzio assenso.”

Accertato che nel testo italiano dell’articolo 3, comma 5, dei criteri di cui alla propria deliberazione n. 879 dell’8 luglio 2014 per mero errore materiale sono state inserite le

Beschluss Nr./N. Delibera: 0971/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

„fra le ore 18.30 e le ore 9.00," eingefügt worden sind, welche gestrichen werden müssen, um den italienischen Text mit dem deutschen Text zu vereinheitlichen.

parole "fra le ore 18.30 e le ore 9.00,", che devono essere cancellate per uniformare il testo italiano al testo tedesco.

Es ist notwendig im Artikel 3, Absatz 5, der Kriterien laut eigenem Beschluss Nr. 879 vom 8. Juli 2014 nach dem Buchstaben c) die Worte „,ausgenommen Vahrn," und nach dem Buchstaben d) die Worte „,ausgenommen St. Lorenzen," hinzuzufügen. Die in diesen Gemeinden gelegenen Apotheken führen nämlich seit jeher den entsprechenden Notdienst mit Rufbereitschaft durch. Folglich muss der letzte Satz dieser Bestimmung wie folgt abgeändert werden: „Für die Gruppen laut den anderen Buchstaben von Absatz 3, inbegriffen Vahrn und St. Lorenzen, wird der Notdienst mit Rufbereitschaft von mindestens einer Apotheke gewährleistet; diese bringt an einer gut von außen sichtbaren Stelle den Hinweis an, wie, beziehungsweise unter welcher Nummer der Apotheker oder die Apothekerin erreichbar ist.".

È necessario aggiungere all'articolo 3, comma 5, dei criteri di cui alla propria deliberazione n. 879 dell'8 luglio 2014 dopo la lettera c) il testo ",ad eccezione di Varna," e dopo la lettera d) il testo ",ad eccezione di S. Lorenzo di Sebato". Infatti, le farmacie ubicate in tali Comuni effettuano da sempre il relativo servizio di turno a chiamata. Conseguentemente l'ultima frase di tale disposizione deve essere modificata come segue: "Per i gruppi di cui alle altre lettere del comma 3, inclusi Varna e S. Lorenzo di Sebato, il servizio è garantito, a chiamata, da almeno una farmacia, che espone un avviso di reperibilità, anche telefonica, ben visibile dall'esterno.".

In St. Andrä (Fraktion Brixen) ist kürzlich eine Landapotheke eröffnet worden, deren entsprechender Notdienst ab dem Jahr 2023 beginnt. Diese Fraktion wird unter den Buchstaben m) des Artikels 3, Absatz 3, der Kriterien laut eigenem Beschluss Nr. 879 vom 8. Juli 2014 eingefügt.

A S. Andrea (frazione di Bressanone) è stata recentemente aperta una farmacia rurale, il cui relativo turno di servizio inizia a partire dall'anno 2023. Tale frazione viene riportata alla lettera m) dell'articolo 3, comma 3, dei criteri di cui alla propria deliberazione n. 879 dell'8 luglio 2014.

Der eigene Beschluss Nr. 879 vom 8. Juli 2014 enthält die Bezeichnungen „Landesamt für Gesundheitssprengel" und „Landesabteilung Gesundheitswesen", welche in Folge der Reform der Landesämter der Abteilung Gesundheit nicht mehr aktuell sind.

La propria deliberazione n. 879 dell'8 luglio 2014 riporta le denominazioni "Ufficio provinciale Distretti sanitari" e "Ripartizione provinciale Sanità" che, a seguito della riforma degli uffici provinciale della Ripartizione Salute non sono più attuali.

Die Änderungen laut Artikel 2, Absatz 2, der mit eigenem Beschluss Nr. 879 vom 8. Juli 2014 genehmigten Kriterien sind mit der Apothekerkammer der Provinz Bozen und mit dem Rat der Gemeinden, welche positives Gutachten abgeben haben, geteilt worden.

Le modifiche di cui all'articolo 2, comma 2, dei criteri approvati con propria deliberazione n. 879 dell'8 luglio 2014, sono state condivise con l'Ordine dei Farmacisti della Provincia di Bolzano e con il Consiglio dei Comuni, che hanno espresso parere positivo in merito.

Gegenständlicher Beschluss bringt keine Ausgaben zu Lasten des Landeshaushaltes mit sich.

La presente deliberazione non comporta spese a carico del bilancio provinciale.

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Aufgrund der in den Prämissen angeführten Änderungen und

1. Di sostituire, sulla base delle modifiche ed integrazioni indicate in premessa, i criteri

Beschluss Nr./N. Delibera: 0971/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Ergänzungen die mit eigenem Beschluss Nr. 879 vom 8. Juli 2014 genehmigten Kriterien für die regulären Öffnungszeiten, die Ferien und den Notdienst der Apotheken durch die Kriterien laut Anhang A, wesentlicher Bestandteil vorliegenden Beschlusses, zu ersetzen.

2. Aufgrund der in den Prämissen angeführten Änderungen und Ergänzungen die mit eigenem Beschluss Nr. 1018 vom 20. September 2016 genehmigten Kriterien für die Errichtung der Arzneimittelausgabestellen durch die Kriterien laut Anhang B, wesentlicher Bestandteil vorliegenden Beschlusses, zu ersetzen.

3. Als Datum für das Inkrafttreten des vorliegenden Beschlusses den 1. Jänner 2023 festzulegen.

4. Die eigenen Beschlüsse Nr. 879 vom 8. Juli 2014 und Nr. 1018 vom 20. September 2016 ab 1. Jänner 2023 zu widerrufen.

5. Die Veröffentlichung des vorliegenden Beschlusses im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol gemäß Artikel 14, Absatz 4, des Landesgesetzes vom 11. Oktober 2012, Nr. 16, in geltender Fassung, zu veranlassen, da es sich um einen die Arzneimittelversorgung betreffenden Verwaltungsakt handelt, der an die Allgemeinheit gerichtet ist.

6. Zur Kenntnis zu nehmen, dass vorliegender Beschluss keine Ausgaben zu Lasten des Landeshaushaltes mit sich bringt.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

per gli orari minimi di apertura, le ferie e i turni di servizio delle farmacie, approvati con propria deliberazione n. 879 dell'8 luglio 2014, con i criteri di cui all'allegato A, parte integrante della presente deliberazione.

2. Di sostituire, sulla base delle modifiche ed integrazioni indicate in premessa, i criteri per l'assegnazione dei dispensari farmaceutici, approvati con propria deliberazione n. 1018 del 20 settembre 2016, con i criteri di cui all'allegato B, parte integrante della presente deliberazione.

3. Di stabilire, quale data di entrata in vigore della presente deliberazione, il 1° gennaio 2023.

4. Di abrogare le proprie deliberazioni n. 879 dell'8 luglio 2014 e n. 1018 del 20 settembre 2016 a partire dal 1° gennaio 2023.

5. Di provvedere alla pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 14, comma 4, della legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16, e successive modifiche, in quanto trattasi di un atto riguardante l'assistenza farmaceutica rivolto alla generalità dei cittadini.

6. Di prendere atto che la presente deliberazione non comporta spese a carico del bilancio provinciale.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0971/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

ANHANG A

Kriterien für die regulären *Öffnungszeiten, die Ferien und den Notdienst der Apotheken*

Art. 1

Öffnungszeiten

1. Die reguläre Öffnungszeit der Apotheken beträgt mindestens 40 Stunden pro Woche, ausgenommen:

a) die Wochen mit durch Staatsgesetz festgelegten Feiertagen,

b) die Woche, in die der Pfingstmontag fällt,

c) die Wochen, in denen die Apotheke gegebenenfalls im Sinne von Absatz 4 am Nachmittag schließt.

2. Im Rahmen der regulären Öffnungszeiten laut Absatz 1 müssen die Apotheken zwischen Montag und Samstag an fünf Vormittagen von 9.00 bis 12.00 Uhr und an vier Nachmittagen von 15.30 bis 18.30 Uhr geöffnet sein.

3. Die Apotheken teilen dem für die pharmazeutische Betreuung zuständigen Landesamt, in der Folge als Amt bezeichnet, innerhalb 1. Oktober eines jeden Jahres ihre regulären Öffnungszeiten im Sinne von Absatz 1 und 2 für das folgende Jahr mit. Das Amt veröffentlicht die Öffnungszeiten der einzelnen Apotheken auf der Homepage des Südtiroler Bürgernetzes. Etwaige Änderungen dieser Öffnungszeiten müssen dem Amt mindestens eine Woche im Voraus mitgeteilt werden.

4. Die Apotheken können an folgenden Tagen nachmittags schließen, es sei denn, sie haben Notdienst:

a) 24. Dezember,

b) 31. Dezember,

c) Unsinniger Donnerstag,

d) Faschingsdienstag.

5. Die Apotheken teilen dem Amt die Schließungen laut Absatz 4 mindestens eine Woche im Voraus mit und bringen den Hinweis auf die Schließung an einer Stelle an, die gut von außen sichtbar ist.

Art. 2

Ferien

ALLEGATO A

Criteri per gli orari minimi di apertura, le ferie e i turni di servizio delle farmacie

Art. 1

Orario di apertura

1. Le farmacie osservano un orario minimo di apertura settimanale di 40 ore, fatta eccezione per:

a) le settimane con festività stabilite per legge statale;

b) la settimana con il lunedì di Pentecoste;

c) le settimane in cui la farmacia osserva l'eventuale chiusura pomeridiana ai sensi del comma 4.

2. L'orario minimo di cui al comma 1 include l'apertura obbligatoria, tra il lunedì e il sabato, per cinque mattine dalle ore 9.00 alle ore 12.00 e per quattro pomeriggi dalle ore 15.30 alle ore 18.30.

3. Entro il 1° ottobre di ogni anno, le farmacie comunicano all'Ufficio provinciale competente per l'assistenza farmaceutica, di seguito denominato Ufficio, i rispettivi orari minimi di apertura ai sensi dei commi 1 e 2 per l'anno successivo. L'ufficio pubblica gli orari di apertura delle singole farmacie sul sito internet della rete civica della Provincia autonoma di Bolzano. Eventuali modifiche degli orari di apertura vanno comunicate all'Ufficio con almeno una settimana di anticipo.

4. Le farmacie non di turno possono rimanere chiuse durante il pomeriggio nelle seguenti giornate:

a) 24 dicembre;

b) 31 dicembre;

c) giovedì grasso;

d) martedì grasso.

5. Le farmacie comunicano all'Ufficio con almeno una settimana di anticipo le chiusure di cui al comma 4, ed espongono un avviso di chiusura ben visibile dall'esterno.

Art. 2

Ferie

1. Die Apotheken haben Anrecht auf eine jährliche Ferienschließung von höchstens 30 Kalendertagen, aufgeteilt auf einen oder mehrere Zeitabschnitte.

2. Die Ferienschließungen werden mindestens eine Woche im Voraus der Südtiroler Apothekerkammer und dem zuständigen Landesamt telematisch mitgeteilt, wobei das Amt die Regel der stillschweigenden Zustimmung anwendet.

3. Die Apotheke bringt den Hinweis auf die Schließung wegen Ferien an einer Stelle an, die gut von außen sichtbar ist.

Art. 3

Notdienst

1. Während der Schlusszeiten der Apotheken wird der Apothekendienst aufrecht erhalten, indem Apotheken turnusweise Notdienst haben.

2. An den Notdienst-Turnussen beteiligen sich alle Stadt- und Landapotheken.

3. Für den Notdienst werden die Apotheken in folgende Gruppen unterteilt:

a) Bozen,

b) Meran (ausgenommen Sinich),

c) Brixen (ausgenommen St. Andrä), Vahrn,

d) Bruneck, St. Lorenzen,

e) Leifers, Branzoll,

f) St. Ulrich in Gröden, St. Christina in Gröden, Wolkenstein in Gröden, Corvara, Enneberg, Abtei, St. Martin in Thurn, Kastelruth, Völs am Schlern,

g) Terlan, Mölten, Jenesien, Sarntal, Ritten, Karneid, Welschnofen, Deutschnofen, Aldein,

h) Eppan an der Weinstraße, Kaltern, Tramin an der Weinstraße, Neumarkt, Auer, Salurn, Kurtatsch an der Weinstraße,

i) Mals im Vinschgau, Latsch, Schluderns, Kastelbell–Tschars, Laas, Partschins, Graun, Schlanders, Schnals, Prad am Stilfserjoch, Naturns,

j) Lana, Ulten, Burgstall, Schenna, Tirol,

1. Le farmacie hanno diritto a una chiusura annuale per ferie per uno o più periodi fino a un massimo di trenta giorni di calendario.

2. Le chiusure per ferie sono comunicate telematicamente all'Ordine dei Farmacisti della Provincia di Bolzano e all'Ufficio provinciale competente almeno una settimana prima della chiusura stessa, applicando l'ufficio il principio del silenzio assenso.

3. La farmacia pubblicizza il periodo di chiusura per ferie esponendo un avviso ben visibile dall'esterno.

Art. 3

Turni

1. Durante i periodi di chiusura delle farmacie il servizio farmaceutico è assicurato dalle farmacie di turno.

2. Ai turni di servizio partecipano tutte le farmacie urbane e rurali.

3. Per i turni di servizio le farmacie sono aggregate nei seguenti gruppi:

a) Bolzano;

b) Merano (escluso Sinigo);

c) Bressanone (escluso S. Andrea), Varna;

d) Brunico, S. Lorenzo di Sebato;

e) Laives, Bronzolo;

f) Ortisei, S. Cristina Val Gardena, Selva di Val Gardena, Corvara in Badia, Marebbe, Badia, San Martino in Badia, Castelrotto, Fiè allo Sciliar;

g) Terlano, Meltina, San Genesio, Sarentino, Renon, Cornedo all'Isarco, Nova Levante, Nova Ponente, Aldino;

h) Appiano sulla Strada del Vino, Caldaro, Termeno sulla Strada del Vino, Egna, Ora, Salorno, Cortaccia sulla Strada del Vino;

i) Malles Venosta, Laces, Sluderno, Castelbello-Ciardes, Lasa, Parcines, Curon, Silandro, Senales, Prato allo Stelvio, Naturno;

j) Lana, Ultimo, Postal, Scena, Tirolo,

Beschluss Nr./N. Delibera: 0971/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0971/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Tisens, St. Leonhard in Passeier, St. Martin in Passeier, Algund, Sinich,

k) Welsberg–Taisten, Ahrntal, Toblach, Sand in Taufers, Innichen, Rasen–Antholz, Sexten, Olang, Pfalzen, Kiens,

l) Sterzing, Pfitsch, Ratschings,

m) Mühlbach, Villnöß, Klausen, Vintl, Lajen, Natz-Schabs, Feldthurns, Barbian, St Andrä.

4. In der Gruppe laut Absatz 3, Buchstabe a) gewährleisten zwischen 9.00 und 18.30 Uhr mindestens zwei Apotheken den Notdienst bei geöffneten Türen; in der Gruppe laut Buchstabe b) dagegen eine Apotheke, ebenfalls bei geöffneten Türen. In den Gruppen laut den anderen Buchstaben von Absatz 3 gewährleistet werktags mindestens eine Apotheke den Notdienst bei geöffneten Türen zwischen 9.00 und 12.00 Uhr sowie zwischen 15.30 und 18.30 Uhr, an Feiertagen hingegen zwischen 9.00 und 12.00 Uhr.

5. Außerhalb des Notdienstes bei geöffneten Türen laut Absatz 4, wird in den Gruppen laut Absatz 3 Buchstaben a), b), c), ausgenommen Vahrn, und d), ausgenommen St. Lorenzen, der Notdienst von mindestens einer Apotheke gewährleistet, bei geschlossenen Türen, in Anwesenheit eines Apothekers oder einer Apothekerin in Dienstbereitschaft in der Apotheke selbst oder im Gebäude. Für die Gruppen laut den anderen Buchstaben von Absatz 3, inbegriffen Vahrn und St. Lorenzen, wird der Notdienst mit Rufbereitschaft von mindestens einer Apotheke gewährleistet; diese bringt an einer gut von außen sichtbaren Stelle den Hinweis an, wie, beziehungsweise unter welcher Nummer der Apotheker oder die Apothekerin erreichbar ist.

6. In der Zeit, in der sie zum Notdienst eingeteilt ist, darf die Apotheke nicht wegen Ferien schließen.

7. Die Apotheken müssen in der Zeit, in der sie geschlossen sind, an einer gut von außen sichtbaren Stelle die nächstgelegene Apotheke ihrer Gruppe angeben, die Notdienst hat. Die Apotheken in den Gruppen laut Absatz 3, Buchstaben e) – m), müssen zusätzlich die nächstgelegene Apotheke angeben, in der ein Apotheker oder eine Apothekerin anwesend ist.

8. Die Apothekerkammer der Provinz Bozen

Tesimo, San Leonardo in Passiria, San Martino in Passiria, Lagundo, Sinigo;

k) Monguelfo-Tesido, Valle Aurina, Dobbiaco, Campo Tures, San Candido, Rasun-Anterselva, Sesto, Valdaora, Falzes, Chienes;

l) Vipiteno, Val di Vizze, Racines;

m) Rio di Pusteria, Funes, Chiusa, Vandoies, Laion, Naz-Sciaves, Velturno, Barbiano, S. Andrea.

4. Fra le ore 9.00 e le ore 18.30 per il gruppo di cui al comma 3, lettera a), il servizio di turno è garantito da almeno due farmacie a battenti aperti e, per il gruppo di cui alla lettera b), da almeno una farmacia a battenti aperti. Per i gruppi di cui alle altre lettere del comma 3, il servizio è garantito, a battenti aperti, nei giorni feriali da almeno una farmacia fra le ore 9.00 e le ore 12.00 e fra le ore 15.30 e le ore 18.30 e nei giorni festivi fra le ore 9.00 e le ore 12.00.

5. Al di fuori del servizio di turno a battenti aperti di cui al comma 4, per i gruppi di cui al comma 3, lettere a), b), c), ad eccezione di Varna, e d), ad eccezione di S. Lorenzo di Sebato, il servizio di turno è garantito da almeno una farmacia a battenti chiusi, con un o una farmacista di guardia presente all'interno dell'esercizio o comunque nell'edificio. Per i gruppi di cui alle altre lettere del comma 3, inclusi Varna e S. Lorenzo di Sebato, il servizio è garantito, a chiamata, da almeno una farmacia, che espone un avviso di reperibilità, anche telefonica, ben visibile dall'esterno.

6. Nel periodo in cui prestano il servizio di turno, le farmacie non possono chiudere per ferie.

7. Le farmacie non di turno, durante l'orario di chiusura, devono esporre ben visibile all'esterno l'avviso con l'indicazione della farmacia di turno più vicina del proprio gruppo; le farmacie dei gruppi di cui al comma 3, lettere e) – m) devono indicare inoltre la farmacia di turno più vicina con il o la farmacista di guardia presente.

8. L'Ordine dei Farmacisti della Provincia di

erstellt innerhalb 1. Oktober eines jeden Jahres nach Anhören der für die pharmazeutische Betreuung zuständigen Landesabteilung den Apothekennotdienst-Kalender für das folgende Jahr.

9. Während des Notdienstes bei geschlossenen Türen oder mit Rufbereitschaft muss der Apotheker oder die Apothekerin nur Arzneimittel auf ärztliches Rezept ausgeben.

10. Die bei geschlossenen Türen oder mit Rufbereitschaft Notdienst habende Apotheke berechnet den Notdienst-Zuschlag gemäß dem staatlichen Tarifverzeichnis für den Verkauf von Medikamenten.

Art. 4

Fakultative Öffnungszeiten

1. Die Apotheken können auch außerhalb der vorgeschriebenen Notdienst- und Öffnungszeiten öffnen.

Bolzano, sentita la Ripartizione provinciale competente per l'assistenza farmaceutica, predispone, entro il 1° ottobre di ogni anno, il calendario dei turni di servizio delle farmacie per l'anno successivo.

9. Durante il servizio di turno a battenti chiusi o a chiamata, la o il farmacista deve evadere soltanto le ricette mediche.

10. La farmacia di turno che presta servizio a battenti chiusi o a chiamata richiede il pagamento dei diritti addizionali previsti dalla tariffa nazionale per la vendita al pubblico dei medicinali.

Art. 4

Apertura facoltativa

1. I turni e gli orari stabiliti non impediscono l'apertura delle farmacie anche al di fuori degli orari obbligatori.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0971/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Kriterien für die Errichtung der Arzneimittelausgabestellen

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Vorliegende Kriterien regeln, in Anwendung des Artikels 12/bis Absatz 2 des Landesgesetzes vom 11. Oktober 2012, Nr. 16, in geltender Fassung, die Errichtung von Arzneimittelausgabenstellen in jenen Gemeinden, die das Bevölkerungskriterium laut Artikel 1 des Gesetzes vom 2. April 1968, Nr. 475, in geltender Fassung, für die Eröffnung einer Apotheke nicht erfüllen.

2. Die vorliegenden Kriterien gelten nicht für Arzneimittelausgabestellen, die vor Inkrafttreten des Artikels 12/bis des Landesgesetzes vom 11. Oktober 2012, Nr. 16, in geltender Fassung, bewilligt wurden.

Art. 2

Ansuchen

1. Die interessierte Gemeinde richtet das Ansuchen zur Eröffnung einer Arzneimittelausgabestelle an das zuständige Amt der Landesabteilung Gesundheit.

2. Nach Anhören der Apothekerkammer prüft das zuständige Landesamt die Voraussetzungen für die Errichtung der Ausgabestelle. Nach einem entsprechenden Auswahlverfahren weist es die Führung der Ausgabestelle einer Apothekeninhaberin oder einem Apothekeninhaber der umliegenden Gemeinden zu, wobei der Vorzug der Inhaberin oder dem Inhaber der am nächsten gelegenen Apotheke gegeben wird.

Art. 3

Öffnungszeiten und Ferien

1. Die reguläre Wochenöffnungszeit der Arzneimittelausgabestelle beträgt, aufgeteilt auf mindestens 3 Tage, mindestens 20 Stunden.

2. Die regulären Öffnungszeiten der Arzneimittelausgabestelle sind an die Öffnungszeiten der Ambulatorien der im Ort tätigen vertragsgebundenen Ärzte und Ärztinnen angepasst.

3. Die Arzneimittelausgabestelle darf nicht außerhalb der Öffnungszeiten und auch nicht

Criteri per l'assegnazione dei dispensari farmaceutici

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano, in applicazione dell'articolo 12/bis, comma 2, della legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16, e successive modifiche, l'assegnazione di dispensari farmaceutici nei comuni che non soddisfano il criterio demografico previsto per l'apertura di una farmacia ai sensi dell'articolo 1 della legge 2 aprile 1968, n. 475, e successive modifiche.

2. I presenti criteri non sono applicabili ai dispensari farmaceutici autorizzati prima dell'entrata in vigore dell'articolo 12/bis della legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16, e successive modifiche.

Art. 2

Richiesta

1. Il comune interessato presenta la richiesta per l'apertura di un dispensario farmaceutico al competente ufficio provinciale della Ripartizione Salute.

2. L'ufficio provinciale competente, sentito l'Ordine dei Farmacisti, verifica l'esistenza dei presupposti per l'apertura del dispensario. In seguito a una specifica procedura di selezione, la direzione del dispensario viene assegnata a una farmacista o un farmacista dei comuni circostanti, con preferenza per la o il titolare della farmacia più vicina.

Art. 3

Orario di apertura e ferie

1. Il dispensario farmaceutico deve garantire un orario ordinario di apertura settimanale di almeno 20 ore, suddivise su almeno 3 giornate.

2. L'orario ordinario del dispensario farmaceutico tiene conto degli orari di apertura degli ambulatori dei medici convenzionati presenti in loco.

3. Il dispensario non può rimanere aperto oltre gli orari di apertura della farmacia che

Beschluss Nr./N. Delibera: 0971/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0971/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

während der Ferien der Apotheke, die die Ausgabestelle führt, geöffnet sein.

4. Die Pflicht zur Einhaltung der regulären Öffnungszeiten gilt nicht für:

a) die Wochen, in die durch Staatsgesetz festgelegte Feiertage fallen,

b) die Woche, in die der Pfingstmontag fällt,

c) die Wochen, in die der 24. Dezember, der 31. Dezember, der Unsinnige Donnerstag und der Faschingsdienstag fallen. An besagten Tagen können die Arzneimittelausgabestellen nachmittags geschlossen bleiben, die Schließung muss aber eine Woche im Voraus dem zuständigen Landesamt mitgeteilt sowie an der Ausgabestelle rechtzeitig an einer von außen gut einsehbaren Stelle durch einen entsprechenden Hinweis bekanntgemacht werden.

5. Die Apotheke, die die Ausgabestelle führt, Stammapotheke teilt dem zuständigen Landesamt bis 1. Oktober eines jeden Jahres die regulären Öffnungszeiten der Arzneimittelausgabestelle für das darauffolgende Jahr mit. Das Amt veröffentlicht die Öffnungszeiten der Arzneimittelausgabestellen auf der Website „Südtiroler Bürgernetz“. Etwaige Änderungen dieser Öffnungszeiten müssen dem Amt mindestens eine Woche im Voraus schriftlich mitgeteilt werden.

6. Die Arzneimittelausgabestellen haben Anrecht auf eine jährliche Schließung wegen Ferien von höchstens 30 Kalendertagen, aufgeteilt auf einen oder mehrere Zeitabschnitte. Die Ferienschließungen werden mindestens eine Woche im Voraus der Südtiroler Apothekerkammer und dem zuständigen Landesamt telematisch mitgeteilt, wobei das Amt die Regel der stillschweigenden Zustimmung anwendet. An der Arzneimittelausgabestelle wird ein Hinweis auf die Schließung wegen Ferien an einer Stelle angebracht, die gut von außen einsehbar ist.

Art. 4

Verantwortliche Apothekerin/verantwortlicher Apotheker

1. Die Apotheke, die die Ausgabestelle führt, teilt dem zuständigen Landesamt den Namen der Apothekerin oder des Apothekers mit, die oder der für die Arzneimittelausgabestelle verantwortlich ist; diese Person muss auf jeden

gestisce il dispensario o durante il relativo periodo di ferie.

4. È prevista la deroga all’orario ordinario di apertura nei seguenti casi:

a) nelle settimane con festività stabilite per legge statale;

b) nella settimana del lunedì di Pentecoste;

c) nelle settimane del 24 dicembre, 31 dicembre, giovedì grasso e martedì grasso. In queste giornate i dispensari farmaceutici possono rimanere chiusi nel pomeriggio, previa comunicazione della chiusura con almeno una settimana di anticipo all’ufficio provinciale competente ed esposizione tempestiva di un avviso di chiusura ben visibile dall’esterno.

5. Entro il 1° ottobre di ogni anno, la farmacia che gestisce il dispensario comunica all’ufficio provinciale competente gli orari ordinari di apertura del dispensario farmaceutico per l’anno seguente. L’ufficio pubblica gli orari di apertura del dispensario farmaceutico sul sito internet della rete civica della Provincia autonoma di Bolzano. Eventuali modifiche degli orari di apertura vanno comunicate all’ufficio per iscritto con almeno una settimana di anticipo.

6. I dispensari farmaceutici hanno diritto a una chiusura annuale per ferie non superiore a 30 giorni di calendario, da fruire in un’unica soluzione o in più periodi. Le chiusure per ferie sono comunicate telematicamente all’Ordine dei Farmacisti della Provincia di Bolzano e all’Ufficio provinciale competente almeno una settimana prima della chiusura stessa, applicando l’ufficio il principio del silenzio assenso. Il dispensario farmaceutico pubblicizza il periodo di chiusura per ferie esponendo un avviso ben visibile dall’esterno.

Art. 4

Farmacista responsabile

1. La farmacia che gestisce il dispensario comunica all’ufficio provinciale competente il nominativo della farmacista o del farmacista responsabile del dispensario farmaceutico, che deve essere in ogni caso in possesso

Beschluss Nr./N. Delibera: 0971/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Fall im Besitz des Nachweises der Kenntnis der Landessprachen bezogen auf das Niveau A im Sinne der Artikel 3 und 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, oder einer für gleichwertig erklärten Bescheinigung sein.

2. Die verantwortliche Apothekerin oder der verantwortliche Apotheker muss zu den Öffnungszeiten in der Arzneimittelausgabestelle anwesend sein. Bei kurzer Abwesenheit muss der Gebrauch der Landessprachen gewährleistet sein.

3. Wird die verantwortliche Apothekerin oder der verantwortliche Apotheker durch eine andere Person vertreten, so muss dies innerhalb des siebten Tages der Vertretung dem zuständigen Landesamt schriftlich mitgeteilt werden.

Art. 5

Räumliche Voraussetzungen

1. Die Gemeinde stellt die Betriebsräume für die Führung der Arzneimittelausgabestelle kostenlos zur Verfügung.

2. Die Arzneimittelausgabestelle muss in einem Abstand von mindestens 3.000 Metern zu den bestehenden Apotheken errichtet werden.

3. Eine Arzneimittelausgabestelle muss mindestens über einen Verkaufsbereich, einen Verwaltungsbereich, einen Beratungsbereich, einen Arzneimittellagerbereich, eine Nasszelle sowie einen Umkleidebereich für das Personal verfügen.

4. Die Betriebsräume müssen eine räumliche Einheit bilden und den Bestimmungen im Bereich der Beseitigung und Überwindung von architektonischen Hindernissen gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 9. November 2009, Nr. 54, entsprechen.

5. Die Betriebsräume der Arzneimittelausgabestellen müssen durch Wände, Türen oder andere Vorrichtungen von anderen Handelsbetrieben sowie von öffentlichen Verkehrsflächen und Ladenstraßen getrennt sein.

6. Die Gesamtfläche der Arzneimittelausgabestelle sowie die Raumaufteilung laut Absatz 3 müssen dem Ausmaß des geleisteten Dienstes

dell'attestato di conoscenza delle lingue provinciali riferito al livello A ai sensi degli articoli 3 e 4 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, o di una delle certificazioni dichiarate equipollenti.

2. Durante l'orario di apertura la farmacista o il farmacista responsabile deve essere presente nel dispensario farmaceutico. In caso di assenza breve deve essere garantito l'uso delle lingue provinciali.

3. In caso di sostituzione della/del farmacista responsabile da parte di un'altra persona, la relativa comunicazione scritta va inviata al competente ufficio provinciale entro il settimo giorno dalla sostituzione.

Art. 5

Requisiti generali

1. Il comune concede i locali per la gestione del dispensario farmaceutico in uso gratuito.

2. Il dispensario farmaceutico deve trovarsi a una distanza di almeno 3.000 metri dalle farmacie esistenti.

3. Un dispensario farmaceutico deve disporre almeno di un'area di vendita, di un'area amministrativa, di un'area di consulenza, di un'area riservata al deposito dei medicinali, di servizi sanitari e di uno spogliatoio per il personale.

4. I locali del dispensario farmaceutico devono formare un corpo strutturale unico e rispettare le disposizioni in materia di eliminazione e superamento delle barriere architettoniche di cui al decreto del Presidente della Provincia 9 novembre 2009, n. 54.

5. I locali del dispensario farmaceutico devono essere separati tramite pareti, porte o altri dispositivi da altri esercizi commerciali, nonché da aree di passaggio pubblico e da vie commerciali.

6. La superficie totale del dispensario farmaceutico nonché la distribuzione dei locali di cui al comma 3 devono essere adeguate all'entità del servizio svolto. La superficie

Beschluss Nr./N. Delibera: 0971/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

angemessen sein. Die Mindestfläche für die gesamte Ausgabestelle beträgt 60 m².

7. Die Mindesthöhe der Räumlichkeiten muss den Baubestimmungen entsprechen.

8. Im Verkaufs- und im Lagerbereich darf die Qualität der ausgestellten und gelagerten Produkte durch die Umgebungsbedingungen nicht negativ beeinflusst werden. Die Lufttemperatur darf 25 Grad Celsius nicht überschreiten.

9. Das Lager muss den Grundsätzen der Aufbewahrung von Arzneimitteln, die in den Leitlinien der guten Praxis für die Verteilung von Arzneimitteln enthalten sind, entsprechen.

10. Die Nasszelle muss mit einer Waschgelegenheit mit Kalt- und Warmwasser, einem Seifenspender, Einweghandtüchern sowie einer Toilette ausgestattet sein.

11. Der Umkleidebereich für das Personal muss die getrennte Aufbewahrung der Arbeits- und Zivilbekleidung gewährleisten.

12. Die Arzneimittelausgabestelle muss als solche bei Tag von außen deutlich erkennbar sein.

13. Beim Eingang der Ausgabestelle oder in dessen unmittelbarer Nähe sind anzubringen:

a) der Hinweis auf die regulären Öffnungszeiten,

b) außerhalb der Öffnungszeiten ein klarer und deutlicher Hinweis auf die nächstgelegenen dienstbereiten Apotheken.

Art. 6

Betriebskosten

1. Gemeinden mit weniger als 1.650 Einwohnern können die Betriebskosten der Arzneimittelausgabestelle, auch nur teilweise, übernehmen.

Art. 7

Produktsortiment

1. Die Arzneimittelausgabestelle muss über die obligatorischen Arzneimittel laut Tabelle 2 des amtlichen Arzneibuches der Republik Italien verfügen und mit einem ausgewählten Sortiment an Produkten ausgestattet sein, das eine ordnungsgemäße Versorgung der

minima prevista per l'intero dispensario è di 60 m².

7. L'altezza dei locali deve rispettare le norme in materia di edilizia.

8. Nelle aree di vendita e di deposito le condizioni ambientali devono essere tali da non compromettere la qualità dei prodotti esposti o conservati. La temperatura dell'aria non deve superare i 25 gradi centigradi.

9. Il deposito deve rispondere ai principi per la conservazione di farmaci, contenuti nelle linee guida in materia di buona pratica di distribuzione dei medicinali.

10. Il locale sanitario deve essere dotato di un lavandino con acqua calda e fredda, erogatore di sapone, asciugamani monouso e un water.

11. L'area spogliatoio per il personale deve garantire il deposito separato di abiti civili e abiti di lavoro.

12. Durante le ore giornaliere il dispensario farmaceutico deve essere chiaramente identificabile come tale dall'esterno.

13. All'entrata del dispensario o nelle sue vicinanze devono essere apposti:

a) l'indicazione dell'orario di apertura ordinaria;

b) durante l'orario di chiusura, una indicazione chiara e inequivocabile delle farmacie di turno più vicine.

Art. 6

Spese di gestione

1. I comuni con meno di 1.650 abitanti possono assumersi, in parte o in toto, le spese di gestione del dispensario farmaceutico.

Art. 7

Assortimento prodotti

1. Il dispensario farmaceutico deve essere provvisto delle sostanze medicinali obbligatorie di cui alla tabella n. 2 della farmacopea ufficiale della Repubblica italiana e disporre di un assortimento di prodotti tale da garantire alla popolazione una regolare

Bevölkerung mit Arzneimitteln, Heilbehelfen und Diätprodukten gewährleistet.

Art. 8

Betriebsschließung

1. Die Medikamentenausgabestelle muss schließen, sobald die vom Artikel 1 des Gesetzes vom 2. April 1968, Nr. 475, in geltender Fassung, vorgesehene Apotheke in der Gemeinde ihren Dienst aufnimmt.

Art. 9

Anwendung

1. Diese Kriterien sind ab dem Tag nach jenem der Veröffentlichung im Amtsblatt der Region anzuwenden.

assistenza con farmaci, presidi sanitari e prodotti dietetici.

Art. 8

Cessazione del servizio

1. Il dispensario farmaceutico cessa il servizio non appena la farmacia prevista dall'articolo 1 della legge 2 aprile 1968, n. 475, e successive modifiche, entra in esercizio sul territorio comunale.

Art. 9

Applicazione

1. I presenti criteri sono applicabili dal giorno successivo a quello della pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0971/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0971/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0971/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0971/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	BURGER GUENTHER	13/12/2022 08:03:05
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	ORTLER JOHANNES	13/12/2022 07:53:42
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	ORTLER JOHANNES	12/12/2022 17:20:51

Laufendes Haushaltsjahr — Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben — 13/12/2022 15:55:41 PELLE LORENZO — Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht — Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen — Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original — Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift — data / firma

Abschrift ausgestellt für — Copia rilasciata a

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	20/12/2022
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	20/12/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum — Data di emanazione

20/12/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original — Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift — Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 0971/2022. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D